



Convenio

Para la implementación de un proyecto de EQUIPO,
 Como parte de "Educación Superior y Ciencia por el Desarrollo Sostenible" (HES4SD) [sigla en
 inglés] por VLIR ente los suscritos

Institución	Consejo Interuniversitario de Flamenca (VLIR)[sigla en neerlandés]
Dirección	Ravensteingalerij 27, 1000 Bruselas (oficina registrada), con las oficinas de VLIR-UOS en Julien Dillensplein 1, bloque 1A, 1060 Bruselas, Bélgica
Representación Legal	Stefaan Smis (Presidente de VLIR-UOS) Kristien Verbrugghen (dirección VLIR-UOS)

de aquí en adelante referido como 'VLIR-

UOS'; y

Institución Flamenca	Universidad de Vrije Bruselas
Dirección	Pleinlaan 2 - 1050 Bruselas
Código de Impuesto National	BE0449012406
Representación Legal	Profesor Jan Danckaert, rector
Promotor Flamenco	Profesor Tom Vanwing

de aquí en adelante referido como 'La Institución

Flamenca'; y

Institución Asociada	Universidad Mayor de San Simón
Representación Legal	Ing. Julio César Medina Gamboa, rector
Promotor Asociado	Professor Cesar Escobar Vasquez

De aquí en adelante referido como 'Institución Asociada';



VLIR-UOS | Julien Dillensplein 1, Box 1A, 1060 Brussels, Belgium | info@vliruos.be,
www.vliruos.be | Tel. +32 2 289 05 50 | Public utility foundation

Conforme a:

Título del Proyecto	KAWSAYTA AWANACHEJ* Red de aprendizaje - investigación en gobernanación y administración territorial sostenible en una comunidad Boliviana
Institución Asociada	Universidad Mayor de San Simón
País	Bolivia
Promotor Asociado	Professor Cesar Escobar Vasquez
Institución Flamenca	Universidad de Vrije Bruselas
Promotor Flamenco	Professor Tom Vanwing
Presupuesto	€ 299 990,90
Duración	del 1 de septiembre 2022 al 31 de agosto 2027 (5 años)
Referencia de VLIR-UOS	BO2022TEA495A105
Identificador de VLIR-UOS	VUB-464

De aquí en adelante referido como 'el proyecto'.

PREAMBULO

Todas las partes suscribientes se comprometerán a contribuir con el logro de la Agenda 2030 y a canalizar los 3 principios SDG (Metas de Desarrollo Sostenible) [sigla en inglés] (Sin rezagados, Asociación de múltiples Interesados, e Interconexión) mediante sus metas, políticas y actividades, como se conforman al proyecto que es el objetivo de este Convenio.

Dada la complejidad, escala e interconectividad de los problemas sociales en la actualidad, significantes transformaciones sociales económicas y ecológicas solo pueden lograrse comenzando por integrar un acercamiento holístico a las SDGs. Mediante la producción, difusión y movilización de conocimiento y experticia a través de las disciplinas, sectores y grupos de interés, y fronteras y compromisos entre asociaciones igualitarias múltiples.

Las instituciones de educación superior y Ciencias (HE&SIs) [sigla en inglés] están comprometidas a contribuir con la educación de la ciudadanía global, asociarse de manera transparente y expandir el entendimiento del desarrollo sostenible e incorporar estos ideales a su misión de: investigación, educación, y servicio a la sociedad.

El compromiso de los HE&SIs es como sigue:

- La investigación genera conocimiento e ideas que faciliten el logro de la Agenda 2030;
- La educación provee a nuevas generaciones de ciudadanos globales comprometidos e indispensables, con conocimiento, habilidades y aptitudes necesarias, así como la motivación para contribuir con el desarrollo sostenible como agentes de cambio;
- La asimilación de conocimiento y la movilización extienden el impacto de la investigación y educación a un amplio grupo de interesados de la sociedad y le permite a estos participar en el



desarrollo sostenible.

Todas las partes se comprometen a la necesidad durante la implementación del proyecto de:

- Estrategias proactivas para asegurar la diversidad, igualdad e inclusividad, y que grupos vulnerables sean incluidos y se beneficien de las asociaciones de educación superior para el desarrollo sostenible;
- Asegurar cubrir las necesidades de la población y del planeta;
- Respeto a los derechos humanos y la integridad; Trabajo decente, ética de investigación y educación basada en la investigación;
- Estrategias de acción, prevención y protección de las personas y beneficiarios involucrados e incluidos en los riesgos por violaciones en estas áreas, y por la adición de imparcialidad respeto cuidado y honestidad.
- Todas las partes suscribientes confirman que estas ambiciones son esenciales para la realización de los objetivos del proyecto y sus contribuciones al desarrollo sostenible. Este Convenio y los artículos que lo constituyen serán interpretados en acuerdo con estas ambiciones.



Artículo 1 - Naturaleza del convenio

- 1.1. Las partes reconocen que las cláusulas de este convenio, si bien son estandarizadas por naturaleza, no afectan a la negociación de este convenio (entre las partes).
- 1.2. Las partes están conscientes de la implementación del Plan de Cinco años 2022-2027 (FYP2) [sigla en inglés] VLIR-UOS se somete al marco formal, mencionado en el artículo 2 y parte esencial de los términos del convenio.
Las partes son consientes de que el Gobierno Federal Belga (Dirección general para el desarrollo de cooperación y ayuda humanitaria (DGD)[sigla en inglés] u otras entidades competentes) pueden modificar las regulaciones federales Belgas en el marco formal de los puntos previamente mencionados. Toda modificación o extensión de este convenio realizada en el marco formal por el Gobierno Federal Belga deberá ser tomada en cuenta como parte integral de este convenio.
Las partes reconocen el derecho de VLIR-UOS de adaptar la modificaciones al marco formal por el gobierno y de emitir complementos y o adaptar guías técnicas para (financia) administrar y o reportar durante el curso del FYP2. Dichas modificaciones serán aprobadas por la Oficina UOS.
- 1.3. VLIR-UOS Informara a todas las partes al menos 30 días antes de la entrada en vigor de las modificaciones al convenio por los medios que se vean apropiados, incluyendo comunicaciones en line vía sitio web. Esta provisión no previene que el legislativo, el gobierno federal Belga o el ministro competente ejecuten alguna modificación hecha con anterioridad.

Artículo 2 – Marco Formal.

El otorgamiento que da ocasión a este convenio está gobernado por las siguientes regulaciones y provisiones legales, así como sus futuras modificaciones.

- 2.1. La ley del 19 de Marzo del 2013 sobre la cooperación Belga al desarrollo, así como se encuentra enmendada a la fecha;
- 2.2. El decreto real del 11 de Septiembre del 2016 sobre la cooperación no gubernamental, como se encuentre enmendada en la actualidad, permitiendo el decreto real del 7 de Octubre del 2021 autoriza a los planes de 5 años de los actores institucionales, entre los que se incluye al VLIR, a comenzar el 1 de Septiembre en lugar del 1 de Enero, y finalizar el 31 de Agosto en lugar del 31 de Diciembre;
- 2.3. El decreto Real del 11 de Septiembre del 2016 sobre la cantidad de Marcos Estratégicos conjuntos (JSF)[sigla en inglés] de las cooperaciones no gubernamentales incluyendo su alcance geográfico y temático;
- 2.4. La ley del 22 de Mayo del 2003 relacionada a la organización del presupuesto y responsabilidad del estado federal como se encuentra enmendado;
- 2.5. La aprobación de la temática del Marco Estratégico Conjunto “Educación Superior & Ciencia por el desarrollo sostenible (HES4SD) [sigla en inglés]- de VLIR-UOS, [ARES](#), e [ITG](#) por el Ministro de cooperación al desarrollo Kitir el 7 de Junio del 2021;
- 2.6. El decreto ministerial del 7 de Febrero del 2022 sobre el Programa de Cinco Años de VLIR-UOS del periodo 2022-2027 (FYP2);
- 2.7. La integridad de los estatutos bosquejados por la iniciativa del ministro de Cooperación al



Desarrollo y firmado por VLIR-UOS 14 de Junio del 2018, designado por la Oficina UOS, y toda medida operacional que fue o será aprobada por la Oficina UOS;

- 2.8. La certificación del monitoreo y evaluación del sistema de VLIR-UOS por el "Dienst Bijzondere Evaluatie", con referencia al artículo. 33 de la ley de la Cooperación Belga al Desarrollo, del 29 de Noviembre del 2017;
- 2.9. La interpretación del marco legal referido con anterioridad, otorgada por el Comité de Cooperación no Gubernamental en el curso del periodo de cinco años (2017-2021), así como todas las derogaciones otorgadas por el DGD a VLIR-UOS;
- 2.10. La red financiera del VLIR-UOS FYP2 para los programas correspondientes, gobernado por el Decreto Real del 11 de Septiembre del 2016 , enmendado por el Decreto Real del 7 de Octubre del 2021;
- 2.11. El monto para la beca FYP2 para el periodo 2022-2027, aprobado por el DGD el 20 de Abril 2022 y traducido por VLIR-UOS en el "Marco de beca FYP2";
- 2.12. El paquete de asistencia al cliente (CAP)[sigla en inglés] por nota del 25 de Enero del 2022, desarrollado por VLIR toma en cuenta la Comisión del 2020-2021 en las bases del Marco formal FYP1 (sujeto a modificaciones aplicadas al marco formal del FYP2), que es parte del marco financiero;
- 2.13. El patrocinio de la Oficina UOS del comité de selección para asesoría en la elección conforme al proyecto del 8 de Julio 2022 ;
- 2.14. La carta del Servicio Social Público Federal del 3 de Marzo del 2014 a VLIR-UOS respecto al tratamiento de la seguridad social de movilidad y becas para estudiantes investigadores realizando investigaciones en Bélgica en el contexto de los proyectos HES4SD;
- 2.15. El acuerdo del 1 Julio 2015 sobre convenios universitarios del VLIR y todas las universidades Flamencas relacionados con la Comunicación, administración financiera y contabilidad de los gastos de proyectos VLIR- UOS realizados por otras universidades Flamencas no suscritas, enmendado en la adenda del 19 Marzo 2021



Artículo 3 – Objeto

- 3.1. Este convenio especifica los términos condiciones y modalidades de implementación y administración del proyecto como se encuentran descritas en las páginas 1 y 2 de este convenio.

Artículo 4 – Marco Conceptual

- 4.1. En el contexto de la misión relacionada con los HES4SD y subsecuentes programas multi anuales (Cinco Años), VLIR-UOS financia los proyectos de EQUIPO.
- 4.2. Los Proyectos de EQUIPO son Proyectos a mediano plazo que apuntan a explorar, crear y profundizar colaboraciones científicas/académicas entre diversos equipos de académicos e investigadores. Los Proyectos de EQUIPO se enfocan en un problema específico de desarrollo sostenible. Con los Proyectos de EQUIPO, VLIR-UOS apunta a fortalecer las capacidades educativas e investigativas de las instituciones de educación superior en los países asociados.



Además, se espera que los Proyectos de EQUIPO creen condiciones para la obtención de conocimiento novedoso y relevante, aplicaciones y/o servicios por la academia, y actores públicos y privados.

- 4.3. El proyecto aprobado será implementado de manera conjunta entre la institución Flamenca y la institución Asociada. Todas las instituciones involucradas serán responsables por la implementación del proyecto en la línea de distribución de responsabilidades y roles generales y específicos de las partes del proyecto, como esta descrito respetivamente en este convenio y propuesta de proyecto en el anexo1.

Futuras referencias a la "institución Flamenca" y la "institución Asociada" serán aplicables a cuantas instituciones flamencas y o asociadas estén involucradas en el proyecto, como se encuentra descrito en el anexo 1 de la propuesta del proyecto.

- 4.4. Un proyecto de EQUIPO es liderado conjuntamente por un promotor Flamenco y un promotor Asociado. La institución Flamenca y el Promotor Flamenco afiliado se responsabilizaran por la administración e implementación del proyecto a VLIR-UOS, con respeto, sin embargo la institución asociada se responsabilizara con respecto a la financiación y administración local del proyecto (cfr. artículo 6).
- 4.5. La implementación de este proyecto se desarrollara atreves de años de actividad sucesivos.
- 4.6. El proyecto seleccionado se basara en una teoría de Cambio y presupuesto de proyecto. Todo cambio importante en los resultados o cambio intermedio necesitara la aprobación de VLIR-UOS.
- 4.7. El principio general de Sinergia y complementariedad como se encuentran referidos en la ley del 16 de junio del 2016 en la ley Belga de cooperación al desarrollo y el decreto real sobre la cooperación no gubernamental, como esta mencionado en el artículo 2 de este convenio, se requiere que todos los actores cooperantes no gubernamentales de Bélgica buscar activamente complementariedad y sinergia con cada nación dada. Este compromiso fue traducido por VLIR-UOS en su marco conceptual FYP2, portafolio de programas, y sistema de selección.



Artículo 5 – Financiación y pagos

- 5.1. En vista de la implementación del proyecto, se asignara a la institución Flamenca un fondo de € 299 990,90. Este fondo será usado exclusivamente para alcanzar los resultados y cambios inmediatos del proyecto como se encuentra descrito en la propuesta del proyecto y el presupuesto adjunto en los anexos 1 and 2, y como previsto en el FYP2 para el resultado "SI [sigla en inglés] y EQUIPO".

Los años de actividad serán gobernados por este convenio, y tendrán los siguientes presupuestos:

Años de actividad	Presupuesto (€)
2022-2023 (1/9/2022-31/8/2023)	78 767,70
2023-2024 (1/9/2023-31/8/2024)	74 657,00
2024-2025 (1/9/2024-31/8/2025)	67 384,90
2025-2026 (1/9/2025-31/8/2026)	44 605,00
2026-2027 (1/9/2026-31/8/2027)	34 576,30
Presupuesto	299 990,90



Total	
--------------	--

El presupuesto aprobado y su división en presupuesto de años de actividad y líneas de presupuesto, esta detallado en el anexo 2.

Cada año de actividad comienza el 1 de Septiembre (x) y termina el 31 de Agosto (x+1). El proyecto terminara el 31 de agosto del último año de actividad.

5.2. El monto total será pagado por VLIR-UOS en un número de depósitos igual o mayor al número de años de actividad, y por principio durante cuatro semanas después de que del DGD haya transferido los fondos concernientes al año de actividad a VLIR-UOS (y, de ser aplicable, provisto que la institución haya emitido su solicitud financiera). Además:

- El monto del primer año de actividad deberá ser pagado por VLIR-UOS dentro de un plazo de cuatro semanas después de la firma de este convenio por las partes. Este pago ser realizara por complete solo en casos de que todos los procedimientos contractuales hayan sido debidamente finalizados;
- El pago de los fondos para el Segundo año de actividad y subsecuentes años de actividad será sujeto a condiciones definidas por el marco financiero
- La falta de cumplimiento con las condiciones respecto al uso de los medios financieros en precios años y de reportes apropiados, podrá conducir a reducciones en los fondos.

5.3. Las transferencias de presupuesto entre los años de actividad se dará automáticamente, lo que significa que no será necesario solicitar transferencias a VLIR-UOS. Las transferencias de presupuesto serán solo posibles de un año de actividad al próximo, bajo las siguientes restricciones:

- Se deberá superar un 50% de la suma de los gastos del presupuesto del año de actividad 1y 2 para el final del año de actividad 2 (31/8/2024);
- Se deberá superar un 45% de la suma de los gastos del presupuesto total para finales del año de actividad 3 (31/8/2025).

De no superar estos porcentajes entre fechas respectivas, se perderán los balances respectivos del proyecto. No se podrán realizar transferencias presupuestarias entre Planes de Cinco Años. El reglamento más detallado sobre los cambios en los presupuestos es parte del Marco Financiero.

5.4. No será posible extender el proyecto.

5.5. Los gastos realizados en el contexto de la implementación del proyecto que hayan sido rechazados después del respectivo control del Reporte Financiero Anual por VLIR-UOS, DGD, o la oficina del auditor, serán reclamados por VLIR-UOS de la institución Flamenca. La institución Flamenca, a su tiempo, reclamara a la institución Asociada, de ser aplicable, realizando el pago correspondiente en un periodo máximo de 30 días.

5.6. Cualquier balance de los fondos o gastos rechazados por VLIR-UOS, DGD o por la Oficina del Auditor serán devueltos por la institución flamenca a VLIR-UOS en un periodo de 30 días después de recibir la carta de ajuste final de VLIR-UOS.

5.7. El presupuesto detallado del proyecto puede encontrarse en el anexo 2, que forma parte integral de este convenio. El presupuesto del proyecto se administrara de la siguiente manera:

- Gastos de la cuenta bancaria Belga



Esta parte del presupuesto se refiere a los gastos de la cuenta del banco Belga para la implementación de las actividades del proyecto y serán organizadas conforme al formato del presupuesto de EQUIPO, conforme a las líneas presupuestarias A-E. Esta parte del presupuesto será administrado por la institución Flamenca en una de sus cuentas bancarias.

- Gastos de la cuenta bancaria de la Institución Asociada

Esta parte del presupuesto se refiere a los gastos de la cuenta bancaria de la institución Asociada para la implementación de las actividades del proyecto y serán organizadas conforme al formato de presupuesto de EQUIPO, conforme a las líneas presupuestarias A-E. Esta parte del presupuesto será administrada por la Institución Asociada en una de sus cuentas bancarias.

La institución Flamenca y la institución asociada establecerán mas procedimientos de manera conjunta con respecto a la administración de estos fondos.

- 5.8. Todas las transacciones financieras entre VLIR-UOS y la institución flamenca para la implementación del proyecto deberán realizarse vía la cuenta bancaria BE10 0013 4095 7504 – GEBABEBB de la institución Flamenca y la cuenta bancaria BE95 0013 1285 2358 - GEBABEBB de VLIR-UOS.

Artículo 6 – Términos de Ejecución

6.1. Términos Generales

- 6.1.1. La institución asociada y la institución Flamenca administraran la implementación del proyecto de manera conjunta, la institución Flamenca y la asociada siendo responsables en conjunto, en línea con la distribución de roles y responsabilidades (véase a continuación) y de acuerdo a los documentos aprobados del proyecto (véanse los anexos 1y 2).

De haber una contradicción entre el acuerdo de VLIR-UOS y el marco financiero de la beca VLIR-UOS por un lado y el presupuesto en los anexos 1 y 2 por otro, las previsiones de VLIR-UOS serán sostenidas.

La institución Flamenca y el promotor Flamenco al que se encuentre afiliado asumirán la responsabilidad por la administración y la implementación del proyecto a VLIR-UOS. La institución asociada será responsable por la administración financiera.

La institución Flamenca y el promotor proveerán las instalaciones necesarias para la ejecución del proyecto, así como los materiales comprados en el contexto del proyecto, estarán disponibles durante la duración del proyecto.

- 6.1.2. El promotor flamenco es responsable por:

- La administración académica del proyecto;
- Administración y gestión financiera, donde el apoyo sea organizado al nivel de cada institución Flamenca,, tomando en cuenta el parágrafo correspondiente a los compromisos de la institución Flamenca;
- Reportándose con VLIR-UOS periódicamente, como se estipula en el artículo 7.

De manera específica, la institución Flamenca se compromete a:

- Tomar todos los pasos necesarios para facilitar la implementación del proyecto;



- Asegurar un seguimiento sistemático, administrativo logístico y financiero, de la implementación del proyecto, bajo la guía de los coordinadores institucionales para el desarrollo cooperativo (ICOS)[sigla en inglés] o las oficinas de Compromiso Global (GEO)[sigla en inglés] y entidades institucionales involucradas;
- Garantizar la emisión oportuna de los reportes/documentos a VLIR- UOS, bajo la guía de ICOS/GEO y otras entidades institucionales involucradas;
- Asegurar que los programas de entrenamiento/estudio/investigación y sus becas correspondientes para los miembros seleccionados del personal/estudiantes de la institución asociada y/o profesionales estén organizados a manera que los resultados sean de óptimo beneficio al proyecto;
- Tomar las medidas necesarias para asegurar los pagos puntuales de la parte del presupuesto que fue apuntado de manera conjunta por gastos locales a la institución asociada en el contexto de la implementación del proyecto, tomando en cuenta los posibles riesgos.
- Estos compromisos por parte de la institución Flamenca son esenciales para realizar los objetivos del proyecto. Alcanzarlos es una condición para participar como institución la implementación del proyecto;

6.1.2. La institución asociada está encargada con la implementación a nivel local, incluyendo la administrativa, logística, y gerencia financiera de los gastos locales y de la guía académica local del proyecto, al promotor local.

El promotor asociado es responsable más específicamente de:

- La implementación académica y coordinación total para la implementación del proyecto en el país de la institución asociada, incluyendo la organización y seguimiento de como los gastos en el país de la institución asociada son administrados;
- Reportando a la institución Flamenca, como se encuentra establecido en el artículo 7.

La institución asociada se compromete más específicamente:

- Tomar los pasos necesarios para asegurar el seguimiento sistemático, administrativo logístico y financiero de la implementación del proyecto;
- Garantizar la emisión oportuna de los reportes/documentos a la institución flamenca en vista de emitir los reportes/documentos a VLIR-UOS;
- Asegurar la disponibilidad del plantel y personal para la implementación del proyecto, para asegurar condiciones de trabajo decentes, y de proveer el espacio de oficina necesario, infraestructura de laboratorio, y espacio de trabajo;
- Tomar los pasos necesarios para garantizar la sostenibilidad del proyecto y asegurar que el proyecto esté bien integrado al plan estratégico de desarrollo de la unidad de la institución asociada que es financiada por el proyecto, tanto en términos de desarrollo del personal para investigación y entrenamiento, y en términos de mantenimiento y provisión de equipamiento;
- Hacer que el proyecto VLIR-UOS sea visible en el campus, y referirlo a publicaciones oficiales, en cualquier forma, como tributo a la asociación.



Estos compromisos de la institución asociada son esenciales para la realización de los objetivos del proyecto. Satisfacerlas es una condición para la participación de la institución Flamenca en la implementación del proyecto

6.2. Procedimientos de contratación y compra

6.2.2. Toda compra de material y equipo en contexto de la implementación del proyecto serán efectuados conforme a la legislación de contratación pública de Bélgica y/o el país asociado.

6.2.3. La institución Flamenca se compromete a encargarse de la compra (desde la cuenta bancaria Belga) y transporte del equipamiento hasta el puerto de entrada del país de la institución asociada.

La lista del equipamiento, repuestos, etcétera podrán ser revisadas cada año, dependiendo del acuerdo entre todas las partes conforme a los límites presupuestarios apuntados. Todo equipo que sea comprador en contexto del proyecto será transferido a la institución asociada. La transferencia se efectuará mediante un acuerdo escrito entre las partes correspondientes. Este acuerdo será emitido por la institución Flamenca a VLIR-UOS como parte del reporte final del último año de actividad. Todo equipamiento adquirido con recursos del proyecto deberá ser incluido en el inventario de la institución asociada.

6.2.4. La institución asociada se compromete más específicamente a:

- Asegurar que todo es equipamiento y suministros, sean provistos en el contexto del proyecto y sean importados al país de la institución asociada, sean exentos de impuestos de importación o cualquier otro tipo de impuesto u otras restricciones. De ser provisto por las leyes aplicables del país de la institución asociada, la institución asociada deberá emitir el proyecto para aprobación de las autoridades oficiales en orden de obtener una autorización de excepción tributaria.

Si la excepción tributaria y otros costos de pago bajo la legislación del país de la institución asociada no fuesen otorgados, la Institución asociada deberá pagar estos impuestos por los bienes que recibirá con sus propios recursos;

- Encargarse de la carga, despeje y trasporte desde el país de la institución asociada del equipamiento enviado en contexto del proyecto;
- Tomar todas las medidas necesarias para la instalación, custodia, mantenimiento, y seguro del equipamiento y afirmar que el equipamiento provisto en el contexto del proyecto permanezca a disposición del personal responsable por la implementación del proyecto.

6.3. Becas.

6.3.1. Como parte del proyecto se podrán proveer becas, tomando en cuenta el marco de becas de VLIR-UOS.

El principio general es que la beca contribuya a la capacidad de desarrollo a nivel del departamento de la institución asociada.

Las personas que reciban la beca de investigación como parte del proyecto deberán ser miembros del personal de la institución asociada o tener una relación contractual con la institución asociada en la que esta:

- Asegura la liberación del becario de sus obligaciones normales – académicas y/o



administrativas – durante la trayectoria del estudio o investigación para que puedan dedicar suficiente tiempo al entrenamiento o investigación;

- Procurar asegurar la (re)integración o vinculación con la institución asociada después de graduarse.

La institución Flamenca es compromete a asegurar que los estudios o investigación a corto plazo se organicen de manera que los resultados sean de máximo beneficio al proyecto.

- 6.3.2. Los fondos de becas locales puedan ser financiados en orden del proyecto bajo las bases acordadas sobre políticas y procedimientos.
- 6.3.3. Los proyectos deberán reportar todas las becas como se estipula en las guías de reportes de VLIR-UOS.
- 6.3.4. Toda movilidad (incluyendo becarios) a Bélgica como parte del proyecto deberá seguir los procedimientos de visa de DGD, de ser posible. Los procedimientos para la visa DGD pueden encontrarse en la página web de VLIR-UOS.
- 6.3.5. Las becas en el contexto de los Proyectos VLIR-UOS serán otorgadas por VLIR-UOS.

VLIR-UOS otorga un mandato general a la institución Flamenca para realizar la selección necesaria y administración de tareas relacionadas con estas becas, en concertación con la universidad asociada y en línea con el criterio general y procedimiento establecidos por VLIR-UOS.

VLIR-UOS otorga un mandato general a la institución Flamenca y la institución asociada para, de ser necesario, establecer conjuntamente criterios operacionales y procedimientos para la selección de candidatos para el estudio a corto plazo o investigación se quedará en Bélgica u otro lugar, que este en línea con los procedimientos generales y criterios establecidos por VLIR-UOS y el marco de becas de VLIR-UOS. En consecuencia, la selección de becarios y el pago de las becas se realizaran en el nombre y por parte de VLIR-USO

6.4. Derechos de propiedad intelectual

- 6.4.1. El conocimiento generado en contexto del proyecto, incluyendo potencial propiedad intelectual, será en todo momento propiedad de la institución afiliada en la que se desarrolló la investigación que genero dicho conocimiento. La institución deberá otorgar a DGD y a VLIR-UOS una licencia no exclusiva no transmisible libre de regalías para el uso de los resultados generados. Esta licencia deberá mantenerse después de la finalización del proyecto La institución deberá proveer esta licencia mutatis mutandis a otras instituciones que puedan estar involucradas con el proyecto.

Artículo 7 – Reportes

- 7.1. El promotor Flamenco, con aportes del promotor asociado, reportara sus actividades anuales a VLIR- UOS sobre el progreso, cambios, y estado de los gastos en las respectivas implementaciones del proyecto, con el apoyo del ICOS/GEO y otras instituciones involucradas (véase el parágrafo 6.1.2.). Este reporte anual (AR)[sigla en inglés] consiste en un Reporte de Progreso anual (APR)[sigla en inglés], y un Reporte Anual de Finanzas (AFR)[sigla en inglés]. El marco del reporte (fechas límite, formato, herramientas, términos y condiciones) se encuentra en revisión. Y será parte del marco financiero.

Después de una revisión por VLIR-UOS, se solicitara al promotor flamenco emitir (por escaneo o firma electrónica) un Reporte Anual Financiero a VLIR-UOS.

Los documentos firmados originales deberán ser mantenidos por la institución Flamenca.



- 7.2. El promotor asociado deberá proveer el material requerido al promotor Flamenco para que el Promotor flamenco sea capaz de reportar puntualmente un reporte anual a VLIR-UOS como esta descrito en el parágrafo 7.1. Los dos promotores quedaran de acuerdo en mantener esto. El financiamiento dependerá de los reportes puntuales (véase también el artículo. 5.2.).

Artículo 8 – Control, monitoreo y evaluación

- 8.1. El pago de los fondos le da a VLIR-UOS y al DGD el derecho a monitorear la implementación del proyecto y el uso de los fondos en cualquier momento. Este monitoreo se refiera la progreso, cambios y reportes financieros (responsabilidad y cumplimiento de las guías financieras). La institución asociada y la institución Flamenca cooperaran completamente con aquellos asignados por el gobierno federal Belga o por VLIR-UOS para conducir este monitoreo, y otorgaran acceso a todo material/información revelada al proyecto.
- 8.2. VLIR-UOS deberá afirmar si las expensas se encuentran conforme al marco financiero de beca. VLIR-UOS podría verse forzado a rechazar gastos en evento de falta de cumplimiento.
- 8.3. Como se manifiesta en la nota CAP todas las expensas en la cuenta del banco Belga y el banco del asociado deberán ser objeto de entregar recibos o documentos de prueba. Estos no deberán incluirse en los reporte y reportes económicos referidos en el artículo 7 siempre y cuando se encuentren disponibles, si VLIR-UOS, DGD, o la oficina del Auditor.

El periodo para solicitar recibos y documentos como prueba será parte de la planeación recurrente anual para la auditoria o control de actividades que se comunicaran al promotor Flamenco y el promotor asociado conforme al acuerdo hecho por VLIR-UOS, y la cuenta de VLIR'

El comisionado, DGD, o la oficina del auditor. Todos los recibos y documentación de justificación deberán mantenerse en la institución Flamenca y asociada para los gastos realizados respectivamente por la institución Flamenca y asociada en sus cuentas bancarias cuatro años después del final del Programa de Cinco Años al que se aplica este proyecto y para estar conforme a la legislación belga sobre asociaciones y guías institucionales.

- 8.4. Si DGD o la oficina del auditor rechazaran un gasto o demandara una devolución parcial de los fondos, como se establece en el artículo 5, VLIR-UOS responsabilizara a la institución Flamenca y la sostendrá responsable de reintegrar el monto en cuestión. Si el gasto rechazado está relacionado con gastos realizados desde la cuenta bancaria del asociado, la institución Flamenca responsabilizara a la institución asociada y recuperara el monto en cuestión de la institución asociada. Si la institución asociada no justificara por completo los montos depositados por la institución Flamenca, La institución Flamenca responsabilizara a la institución asociada y recuperara los fondos injustificados en cuestión de la institución asociada.
- 8.5. Las instituciones firmantes de este convenio están obligadas a cooperar en el monitoreo o evaluación de actividad del DGD o VLIR-UOS conductos u órdenes conducidas durante o después de la implementación del proyecto. Esto también incluye una auditoria de los reportes financieros y los registros financieros mantenidos por ellos. VLIR-UOS notificara a la institución Flamenca y a la institución asociada los resultados del monitoreo y/o evaluación de actividades. De ser necesario cada parte, por sus propios medios, asumir las medidas que se consideren necesarias para de



manera individual o conjunta implementar las recomendaciones validadas como se reflejen en la administración, respuestas a evaluaciones, auditorías, o seguimiento.

Artículo 9 – Suspensión y terminación

- 9.1. Cada parte tiene el derecho de suspender este convenio en evento de un incumplimiento material de este convenio, o en caso de que una para confirmase un acto de deshonestidad, deslealtad, o fraude hacia otra parte, o en caso de que una parte cometiera negligencia o de manera deliberada mostrara mala conducta con respecto al desempeño de sus obligaciones bajo este convenio. La parte negligente recibirá un recordatorio por escrito solicitando la corrección y acomodación de la violación en un plazo de seis días después de recibir este recordatorio Si la parte negligente fallara a corregir o acomodar la violación durante el periodo requerido, cualquiera de las otras partes tendrá el derecho de cancelar el convenio, efecto inmediato.
- 9.2. Si, Como resultado de una decisión del legislativo Belga o del Ministerio de cooperación al desarrollo del gobierno federal Belga, el gobierno federal Belga decidiese discontinuar el convenio con VLIR- UOS conforme a la administración e implementación del FYP2 del VLIR-UOS, VLIR-UOS deberá cancelar este convenio con seis meses de anticipación.
- 9.3. La cancelación de este convenio no deberá incluir ningún prejuicio hacia los derechos que pueda tener cualquier parte en respecto a una violación de la otra parte a cualquier provisión de este convenio ocurrida previa la cancelación de este convenio.

Artículo 10 – Derechos Humanos

- 10.1. Todas las partes se comprometen a mantener los derechos humanos como están definidos en la declaración universal de derechos humanos, el Acuerdo Internacional de Derechos Civiles y Políticos, y el Acuerdo internacional de Economía Social y Derechos Culturales.
Si una de las pares firmante estuviere envuelta en una seria violación sistemática a los derechos humano, la otra parte podrá terminar este convenio de manera inalterable después de que se dé un dialogo ente ambas partes, con la meta de discutir de manera abierta todo problema, preocupación y posibles solución mientras se tome encuesta el contexto de cada parte.



Artículo 11 – Previsiones finales

- 11.1. La ley Belga se aplica a este convenio.
- 11.2. Este convenio entrar en vigencia desde la recepción de las firmas del convenio por todas las partes.
- 11.3. Todas las partes reconocen explícitamente que la firma electrónica de este convenio y la copia electrónica de este convenio tiene la misma valides legal y somete a las partes como un documento firmado en papel.
- 11.4. Este convenio, y sus anexos en lo que corresponde, contienen el convenio complete y el entendimiento ente las pares con respeto al tema que de aquí en adelante sucede y reemplaza a anteriores convenios o acuerdos, escritos, verbales con respeto al mismo tema todavía sostenido



por las partes.

- 11.5. Las disposiciones del presente convenio son relativas al pago de una subvención por parte de VLIR-UOS están sujetas a la condición de que el Gobierno Belga pague a VLIR-UOS y los medios para facilitar estos pagos.
- 11.6. Siempre que sea posible, las disposiciones de este convenio se interpretarán de tal manera que sean válidas y aplicables en virtud de la ley aplicable.

Sin embargo, si se determina que una o más disposiciones de este convenio son inválidas, ilegales o inaplicables, en su totalidad o en parte, el resto de dicha disposición y de este convenio no se verá afectada y continuará en pleno vigor y efecto como si la disposición inválida, ilegal o inaplicable nunca se hubiera contenido en este documento. Además, si las partes deciden enmendar la(s) disposición(es) inválida(s) o inaplicable(s) o cualquier parte de la misma y/o acuerdan una nueva disposición, deben tener cuidado de que la disposición nueva o enmendada incorpore lo más fielmente posible el propósito de la(s) disposición(es) inválida(s) o inaplicable(s).

- 11.7. El promotor Flamenco o asociado informará a VLIR-UOS inmediatamente si ya no puede asegurar la implementación del proyecto, debido a un retiro o cualquier otra razón. El promotor Flamenco o socio, previa consulta al promotor asociado y a las partes interesadas pertinentes, designará sin demora a un nuevo promotor que respalde el presente acuerdo. El nuevo promotor y su promotor asociado firmarán conjuntamente un documento de nominación. VLIR-UOS será notificado inmediatamente por los medios más convenientes. La nueva promoción entrará en vigor una vez aceptada por VLIR-UOS. La aceptación será comunicada por VLIR-UOS a las instituciones contratantes a través de los medios más convenientes.



En el caso de un proyecto interinstitucional, es necesario consultar a las partes pertinentes de las demás instituciones sobre los cambios en la coordinación y la promoción, y se debe presentar una propuesta concertada de la misma manera que se ha descrito anteriormente.

- 11.8. Cualquier parte puede solicitar una enmienda a este convenio. Cualquier enmienda de este tipo a este convenio, así como cualquier adición u omisión, solo se puede acordar por escrito con el consentimiento mutuo de las partes.



- 11.9. En caso de cualquier falla o retraso por cualquiera de las partes en el ejercicio de cualquier derecho en virtud de este convenio, el ejercicio, en su totalidad o en parte, de cualquier derecho en virtud de este convenio, o cualquier reacción o ausencia de reacción por cualquiera de las partes en caso de violación por parte de la otra parte de una o más disposiciones de este convenio no operará ni se interpretará como una renuncia (ya sea expresa o implícita, en su totalidad o en parte) de cualquiera de sus derechos en virtud de este convenio o en virtud de dicha disposición(es), ni impedirá el ejercicio ulterior de dichos derechos. Cualquier renuncia a un derecho debe ser expresa o por escrito. Si una de las partes ha renunciado expresamente a un derecho por escrito después de un incumplimiento específico de la otra parte, esta renuncia no puede ser invocada por esta última parte a favor de un nuevo incumplimiento, similar al anterior, o cualquier otro incumplimiento.

- 11.10. VLIR-UOS nunca será responsable de los daños a personas o bienes, causados directa o indirectamente por las actividades de la institución Flamenco o la institución asociada (si corresponde) en el desempeño de sus deberes o derechos en virtud de este acuerdo. La institución protegerá a VLIR-UOS contra cualquier reclamación de presa por parte de terceros a este

respecto.

11.11. Ninguna de las partes será responsable por demora o incumplimiento en virtud de este convenio (excepto por el pago de cualquier suma adeudada en virtud del presente) si dicha demora o falla se debe a causas fuera de su control razonable ("fuerza mayor"), tales como, entre otras, incendios, inundaciones, huelgas, conflictos laborales, guerras, embargos, bloqueos, disturbios, insurrecciones, regulaciones gubernamentales o falta de disponibilidad de medios de transporte.

11.12. Todas las partes acuerdan que si surge una disputa entre las partes que pudiera surgir del proyecto, este convenio o la ejecución del proyecto, y no es resuelta por ellas, las partes procederán primero de buena fe a someter el asunto a mediación. Las partes se dirigen principalmente a VLIR-UOS como mediador, a menos que VLIR-UOS esté involucrado en la disputa. Los costes relacionados con la mediación se repartirán mutuamente entre las partes o entre ellas. A menos que se acuerde lo contrario en la mediación, las partes conservan sus derechos de proceder al arbitraje.

En caso de arbitraje, todas las controversias entre las partes que pudieran surgir del proyecto, de este acuerdo o de la ejecución del proyecto, se resolverán de acuerdo con lo establecido en el "Reglamento de Medios y Arbitraje de cooperación universitaria para el desarrollo". El "Reglamento de Mediación y Arbitraje de la Cooperación Universitaria para el Desarrollo" se puede consultar en la página web de VLIR-UOS y se considera parte integrante de este acuerdo. El laudo del Tribunal de Arbitraje será definitivo y vinculante para las partes, sin posibilidad de procedimiento de apelación.

11.13. Cada parte asumirá sus propios costos incurridos en la preparación y negociación de este Convenio.

11.14. Las partes tienen derecho a publicar el proyecto y, si es necesario, este convenio, o partes del mismo, en sus sitios web con la condición de respetar los puntos 11.15 y 11.16.

11.15. De conformidad con el art. 51 del Real Decreto de 11 de septiembre de 2016 y el art. 81 del Decreto Ministerial de 7 de febrero de 2022, cualquier comunicación externa y comunicaciones con las autoridades del país asociado en relación con el proyecto debe mencionar siempre el soporte de VLIR-UOS y DGD1, y contener el logotipo de VLIR-UOS y el logotipo de DGD. Los logotipos se pueden descargar desde el sitio web de VLIR-UOS.

11.16. Según lo estipulado en el art. 82. del Decreto Ministerial de 7 de febrero de 2022, en los documentos relativos a las acciones en las que se expresan opiniones (por ejemplo, programas, invitaciones a debates, conferencias, artículos, libros, carpetas, sitios web, medios pedagógicos, etc.), debe utilizarse el siguiente descargo de responsabilidad: "Los dictámenes de la entidad organizadora no reflejan automáticamente los del gobierno belga o VLIR-UOS, y nunca pueden vincular ni al gobierno belga ni a VLIR-UOS"

11.17. Este convenio se ejecuta en una copia digital, que se considera un original. Las traducciones a cualquier idioma son solo para fines de conveniencia, incluso cuando son ejecutadas por una o todas las partes.

11.18. Todas las notificaciones y otras formas de comunicación en papel (por carta) deben enviarse a la dirección indicada a continuación:

VLIR-UOS

Julien Dillensplein 1, bloque 1A



1060

Bruselas
Bélgica

Una notificación enviada de esta manera también debe enviarse por correo electrónico a info@vliruos.be, o a la dirección de correo electrónico del empleado en cuestión de VLIR-UOS que se puede encontrar en el sitio web de VLIR-UOS. Una notificación siempre debe contener el número de referencia VLIR-UOS (consulte la página 2).

Cualquiera de las partes puede cambiar la dirección a la que se entregarán o transmitirán las notificaciones dando a la otra parte o partes una notificación por escrito a este efecto de la manera establecida en este documento.

11.19. Todos los documentos de política y directrices mencionados en el artículo 2 (Marco jurídico) se pueden encontrar en el sitio web de VLIR-UOS.

11.20. Todas las partes deben adherirse siempre al Reglamento General de Protección de Datos (RGPD), emitido por la Unión Europea (UE) el 25 de mayo de 2018, al procesar datos personales de las personas involucradas en la implementación del proyecto. Garantizarán una protección técnica suficiente y adecuada de los datos personales, para evitar fugas de datos no deseados, y nunca utilizarán los datos personales con fines comerciales.

El convenio de procesamiento de datos VLIR-UOS que figura en el anexo 3 será observado por todas las partes.

Todos los datos personales contenidos en, o relacionados con este convenio, incluidos los documentos de respaldo mencionados en este párrafo, se procesarán de acuerdo con las disposiciones de este acuerdo y el GDPR.

Todas las partes deben presentar al promotor Flamenco, a primera solicitud, pruebas de todos los gastos profesionales y documentos oficiales justificativos de los gastos de personal, incluidos (pero no exhaustivamente) los recibos de sueldo y los contratos de trabajo. El procesamiento de estos datos personales para fines administrativos se estipula en el acuerdo de procesamiento de datos, según lo dispuesto en el artículo 28, 3 GDPR, que se puede encontrar en el anexo de este convenio.



1 "Con el apoyo de la cooperación Belga para el desarrollo".

En caso de cualquier conflicto entre el convenio de procesamiento de datos y este convenio, prevalecerán las disposiciones del primero con respecto a los asuntos cubiertos por el acuerdo de procesamiento de datos. Para todos los demás asuntos, prevalecen las disposiciones de este convenio.

Todas las partes deben informar a sus propios miembros del personal sobre la transferencia de datos personales con fines administrativos, ya sea individualmente o a través de una política de privacidad general para investigadores y empleados, leída junto con los acuerdos específicos para el proyecto.

11.21. Además, en algunos proyectos pueden tratarse datos personales de otras personas externas (por ejemplo, entrevistas a participantes en el proyecto de investigación). En este caso, el procesamiento de datos personales es muy específico y corresponde a la institución Flamenca establecer un acuerdo de procesamiento con las otras partes, pero sin VLIR-UOS.

11.22. Todas las partes se adherirán a las obligaciones jurídicas relacionadas con el Convenio sobre la



Diversidad Biológica (CDB) y su acuerdo complementario, el Protocolo de Nagoya sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa en los Beneficios que se Deriven de su Utilización, en particular a la legislación nacional de Acceso y Participación en los Beneficios (APB) del país de origen y otra legislación aplicable. Además, las Partes que utilicen recursos genéticos dentro de la UE se adherirán al Reglamento (UE) n.º 511/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de abril de 2014, sobre las medidas de cumplimiento para los usuarios del Protocolo de Nagoya sobre acceso a los recursos genéticos y participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de su utilización en la Unión y su Reglamento de Ejecución (UE) n.º 2015/1866 de la Comisión, de 13 de octubre de 2015, por el que se establecen disposiciones de aplicación del Reglamento (UE) n.º 511/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo en lo que respecta al registro de colecciones, el control del cumplimiento por parte de los usuarios y las mejores prácticas.

11.23. Todas las partes acuerdan abstenerse de cualquier acción que pueda afectar la intimidad física, moral o financiera de las personas e instituciones que están directa o indirectamente involucradas en la ejecución de este convenio. En caso de que, no obstante, se produzcan tales acciones y/o efectos perjudiciales, se espera que las partes adopten las medidas necesarias de conformidad con la política de independencia de la institución y, en caso necesario, que informen sin demora a VLIR-UOS



Artículo 12 – Anexos

Los siguientes anexos forman parte integrante del presente convenio:

Anexo 1: Propuesta de proyecto descriptivo

Anexo 2: Presupuesto del proyecto aprobado con detalles por año de actividad

Anexo 3: Acuerdo de procesamiento de datos VLIR-UOS

Redactado en Bruselas el 31 de agosto de 2022. Cada parte ha recibido una copia digital, firmada por todas las partes.

Por parte de VLIR	Por parte de Universidad Mayor de San Simón	Por parte de Universidad Vrije de Bruselas
Kristien Verbrugghen director VLIR-UOS DocuSigned by: <i>Kristien Verbrugghen</i> CE1D5BFC4AAD428... aug 31, 2022 18:46:59 CEST	rector	Jan Danckaert rector DocuSigned by: <i>Jan Danckaert</i> 82FFDECA5669472... Sep 1, 2022 17:21:25 CEST
	Cesar Escobar Vasquez Promotor asociado	Tom Vanwing Promotor Flamenco DocuSigned by: <i>Tom Vanwing</i> 7610B93257304EC... sep 1, 2022 14:52:13 CEST



[Handwritten signature]
Mgr. Freddy Arce Balcazar
DIRECTOR
RELACIONES INTERNACIONALES Y
CONVENIOS - UMSS

**LAS FIRMAS COMPLETAS SE
ENCUENTRAN EN LA VERSIÓN
EN INGLÉS**



Agreement

for the implementation of a TEAM project,
as part of the "Higher Education & Science For Sustainable Development" (HES4SD) of VLIR

between the undersigned

Institution	Flemish Interuniversity Council (VLIR)
Address	Ravensteingalerij 27, 1000 Brussels (registered office), with VLIR-UOS offices in Julien Dillensplein 1, bus 1A, 1060 Brussels, Belgium
Legal representation	Stefaan Smis (VLIR-UOS chairperson) Kristien Verbrugghen (VLIR-UOS director)

hereinafter referred to as 'VLIR-UOS';

and

Flemish institution	Vrije Universiteit Brussel
Address	Pleinlaan 2 - 1050 Brussel
National Tax-id	BE0449012406
Legal representation	Professor Jan Danckaert, rector
Flemish promoter	Professor Tom Vanwing

hereinafter referred to as the 'Flemish institution';

and

Partner institution	Universidad Mayor de San Simón
Legal representation	Ing Julio César Medina Gamboa, rector
Partner promoter	Professor Cesar Escobar Vasquez

hereinafter referred to as the 'partner institution';



regarding:

Project title	KAWSAYTA AWANACHEJ* – A Bolivian community learning-research network in sustainable territorial governance and management
Partner institution	Universidad Mayor de San Simón
Country	Bolivia
Partner promoter	Professor Cesar Escobar Vasquez
Flemish institution	Vrije Universiteit Brussel
Flemish promoter	Professor Tom Vanwing
Budget	€ 299 990,90
Duration	1 September 2022 - 31 August 2027 (5 years)
VLIR-UOS reference	BO2022TEA495A105
VLIR-UOS tool ID	VUB-464

hereinafter referred to as the 'project'.

PREAMBLE

All contracting parties are committed to contribute to the attainment of Agenda 2030 and to streamline the 3 SDG principles (Leave No One Behind, Multi-stakeholder partnerships, and Interconnectedness) throughout their goals, policies, and activities, as they relate to the project that is the object of this agreement.

Given the complexity, scale, and interconnectedness of current societal challenges, meaningful social, economic, and ecological transformations can only be realised by starting from a holistic and integrated approach to the SDGs. This by producing, sharing, and mobilising knowledge and expertise across disciplines, sectors, interest groups, and borders, and by engaging in equal multi-actor partnerships.

Higher Education and Science Institutions (HE&SIs) are committed to contribute to global citizenship education, fair partnerships, and a broader understanding of sustainable development into their three-fold mission: research, education, and service to society.

The mandate of HE&SIs is the following:

- research generates new knowledge and ideas that can facilitate the attainment of Agenda 2030;
- education provides new generations of engaged, critical, global citizens with the necessary knowledge, skills and competences, as well as motivation to contribute to sustainable development as agents of change;
- knowledge mobilisation and uptake extend the impact of research and education to a wide array of stakeholders in society and enables these stakeholders to take action for sustainable development.

All contracting parties acknowledge the need throughout the implementation of the project:

- for pro-active strategies to ensure diversity, equality, and inclusivity, and that vulnerable groups are included in and benefit from higher education partnerships for sustainable development;



- to ensure meeting the needs of all people within the means of the planet;
- for respect for human rights and integrity;
- for decent work, research ethics, and research-based education;
- for strategies and action to prevent and protect involved people and beneficiaries from risks related to violations in these areas, and for adherence to overall fairness, respect, care, and honesty.

All contracting parties confirm that these ambitions are essential for the realisation of the objectives of the project and for its contribution to sustainable development. This agreement and its constituent articles will be interpreted in accordance with these ambitions.



Article 1 – Nature of the agreement

- 1.1. The parties acknowledge that the clauses of this agreement, although standardised in nature, do not affect the negotiated nature of this agreement (between the parties).
- 1.2. The parties are aware that for the implementation of its Five-Year Programme 2022-2027 (FYP2) VLIR-UOS is bound by the formal framework, which is mentioned in article 2 and inherently part of the terms of this agreement.
The parties are aware that the Belgian federal government (Directorate-General for Development Cooperation and Humanitarian Aid (DGD) or other competent bodies) can modify the Belgian federal regulations within the aforementioned formal framework. Any amendment or extension of this agreement due to modifications to the formal framework by the Belgian federal government shall be deemed to form an integral part of this agreement.
The parties recognise the right of VLIR-UOS to adapt the formal framework following modifications by the government and to issue, complement, and/or adapt technical guidelines on (financial) management and/or reporting in the course of FYP2. Such modifications will be approved by the Bureau UOS.
- 1.3. VLIR-UOS will inform all contracting parties at least 30 days before the entry into force of the modified terms of the agreement by any means it deems appropriate, including an online communication on its website. This provision does not preclude the legislator, the Belgian federal government, or the competent minister from imposing an earlier entry into force.

Article 2 – Formal framework

The grant giving occasion to this agreement is governed by the following legal and regulatory provisions, as well as by its future modifications:

- 2.1. the law of 19 March 2013 on Belgian Development Cooperation, as amended to date;
- 2.2. the Royal Decree of 11 September 2016 on the Non-Governmental Cooperation, as amended to date, whereby the Royal Decree of 7 October 2021 authorises five-year programmes of institutional actors, among which VLIR, to start on 1 September instead of on 1 January, and to stop on 31 August instead of on 31 December;
- 2.3. the Royal Decree of 11 September 2016 on the number of Joint Strategic Frameworks (JSF) of the Non-Governmental Cooperation including their geographical and thematic scope;
- 2.4. the Law of 22 May 2003 relating to the organisation of the budget and accountability of the federal state, as amended to date;
- 2.5. the approval of the thematic Joint Strategic Framework "Higher Education & Science for Sustainable Development (HES4SD)" of VLIR-UOS, [ARES](#), and [ITG](#) by Minister for Development Cooperation Kitir on 7 June 2021;
- 2.6. the Ministerial Decree of 7 February 2022 on the Five-Year Programme of VLIR-UOS for the period 2022-2027 (FYP2);



- 2.7. the Integrity Charter, drafted on the initiative of the Minister of Development Cooperation and signed by VLIR-UOS on 14 June 2018, mandated to do so by the Bureau UOS, and any operational measures that have been or will be approved by the Bureau UOS;
- 2.8. the certification of the monitoring and evaluation system of VLIR-UOS by the "Dienst Bijzondere Evaluatie", with reference to art. 33 of the Law on Belgian Development Cooperation, on 29 November 2017;
- 2.9. the interpretation of the legal framework referred to above, given by the Non-Governmental Cooperation Concertation Committee in the course of the five-year period (2017-2021), as well as all derogations granted by DGD to VLIR-UOS;
- 2.10. the VLIR-UOS FYP2 Financial Framework for the respective programmes, governed by the Royal Decree of 11 September 2016, as amended by the Royal Decree of 7 October 2021;
- 2.11. the FYP2 Scholarship Amounts for 2022-2027, approved by DGD on 20 April 2022 and translated by VLIR-UOS in the "FYP2 Scholarship Framework";
- 2.12. the Client Assistance Package (CAP) note of 25 January 2022, developed by the VLIR Accounts' Commissioner in 2020-2021 on the basis of the FYP1 formal framework (subject to modifications following the modification of the FYP2 formal framework), which is part of the Financial Framework;
- 2.13. the endorsement by the Bureau UOS of the selection committee's selection advice regarding the project on 8 July 2022 ;
- 2.14. the letter of the Federal Public Service Social Security of 3 March 2014 to VLIR-UOS regarding the social security treatment of mobility scholarships for research scholars who conduct research in Belgium in the context of HES4SD projects;
- 2.15. the agreement of 1 July 2015 on interuniversity agreements between VLIR and all Flemish universities relating to the communication on and the financial management and accounting of VLIR-UOS project expenses made by other Flemish universities than the contracting university, as amended by the addendum of 19 March 2021.

Article 3 – Object

- 3.1. This agreement specifies the terms, conditions and modalities of implementation, and management of the project, as described on pages 1 and 2 of this agreement.

Article 4 – Conceptual framework

- 4.1. In the context of its mission related to HES4SD and subsequent multiannual (Five-Year) Programmes, VLIR-UOS funds TEAM projects.
- 4.2. TEAM projects are medium-term projects that aim to explore, build, and deepen academic/scientific collaborations among diverse teams of academics and researchers. TEAM projects focus on a specific sustainable development challenge. With TEAM projects, VLIR-UOS aims to strengthen the research and educational capacities of higher education and science institutions in partner countries. In addition, TEAM projects are expected to create the conditions for uptake of new and



relevant knowledge, applications and/or services by academic, civil society, private, and public actors.

- 4.3. The approved project is jointly implemented by the Flemish institution and the partner institution. All institutions involved are responsible for the implementation of the project in line with the generic and project-specific distribution of roles and responsibilities for parts of the project, as described respectively in this agreement and the project proposal in annex 1. Further references to the "Flemish institution" and "partner institution" are applicable to as many Flemish and/or partner institutions as involved in the project, as described in the project proposal in annex 1.
- 4.4. A TEAM project is jointly led by a Flemish promoter and a partner promoter. The Flemish institution the Flemish promoter is affiliated with will assume final responsibility for the management and implementation of the project towards VLIR-UOS, with respect, however, for the responsibility of the partner institution regarding the local financial management of the project (cfr. article 6).
- 4.5. The implementation of the project is developed through successive activity years.
- 4.6. The selected project is based on a Theory of Change and project budget. Any important changes in outcomes or intermediate changes need prior approval by VLIR-UOS.
- 4.7. The general principle of synergy and complementarity as referred to in the Law of 16 June 2016 on Belgian Development Cooperation and in the Royal Decree on the Non-Governmental Cooperation, as mentioned in article 2 of this agreement, requires all Belgian Non-Governmental Cooperation actors to actively seek complementarity and synergy with each other in a given country. This commitment has been translated by VLIR-UOS in its FYP2 conceptual framework, portfolio of programmes, and selection system.

Article 5 – Grant and payments

- 5.1. In view of the implementation of the project, a grant will be allocated to the Flemish institution of € 299 990,90 . This grant shall be used exclusively to reach the outcomes and intermediate changes of the project as described in the project proposal with accompanying budget in annexes 1 and 2, and as foreseen in FYP2 for the outcome "SI and TEAM".

The activity years will be governed by this agreement, and have the following budgets:

Activity year	Budget (€)
2022-2023 (1/9/2022-31/8/2023)	78 767,70
2023-2024 (1/9/2023-31/8/2024)	74 657,00
2024-2025 (1/9/2024-31/8/2025)	67 384,90
2025-2026 (1/9/2025-31/8/2026)	44 605,00
2026-2027 (1/9/2026-31/8/2027)	34 576,30
Total budget	299 990,90

The approved budget and its breakdown in activity year budgets and budget lines, is detailed in annex 2.



Each activity year starts in principle on 1 September (x) and ends on 31 August (x+1). The project will end on 31 August of the last activity year.

5.2. The total grant shall be paid by VLIR-UOS in a number of instalments equal to or higher than the number of activity years, and in principle within four weeks after DGD has transferred the funds of the concerned activity year to VLIR-UOS (and, if applicable, provided the institution has submitted its financial claim). Moreover:

- the grant for the first activity year shall be paid by VLIR-UOS within four weeks after signature of this agreement by all parties. This grant will be fully paid only in case the contracting procedures have been duly finalised;
- the payment of the grant for the second and subsequent activity years will be subject to conditions defined in the Financial Framework;
- non-compliance with the conditions with regard to the use of the financial means in the previous years and to appropriate reporting, can lead to a reduction of instalment(s) of the grant.

5.3. Budget transfers between activity years happen automatically, which means that no transfer request has to be submitted to VLIR-UOS. Budget transfers are only possible from one activity year to the next, with the following restrictions:

- a threshold of 50% expense of the sum of the budget of activity year 1 and 2 is to be reached at the end of activity year 2 (31/8/2024);
- a threshold of 45% expense of the total project budget is to be reached at the end of activity year 3 (31/8/2025).

If these thresholds are not met on the respective dates, the respective balance is lost for the project. No budget transfers will be possible between Five-Year Programmes. More detailed rules relating to budget shifts are part of the Financial Framework.

5.4. Extension of the project is not possible.

5.5. Expenses made in the context of the implementation of the project that have been refused after control of the respective Annual Financial Reports by VLIR-UOS, DGD, or the Auditor's Office, will be reclaimed by VLIR-UOS from the Flemish institution. The Flemish institution will, on its turn, reclaim it from the partner institution, if applicable, with payment due within a maximum period of 30 days.

5.6. Any balance of the grant or expense rejected by VLIR-UOS, DGD, or the Auditor's Office must be returned by the Flemish institution to VLIR-UOS within 30 days after receipt of the VLIR-UOS final settlement letter.

5.7. The detailed budget of the project can be found in annex 2, which forms an integral part of this agreement. The budget of the project will be managed as follows:

- Expenses from the Belgian bank account
This part of the budget relates to expenses on the Belgian bank account for the implementation of project activities and will be organised according to the TEAM budget format, along the budget lines A-E. This part of the budget will be administered by the Flemish institution on one of its bank accounts.
- Expenses from the partner bank account



This part of the budget relates to expenses on the partner bank account for the implementation of project activities and will be organised according to the TEAM budget format, along the budget lines A-E. This part of the budget will be administered by the partner institution on one of its bank accounts.

The Flemish and partner institution will jointly establish further procedures regarding the management of these funds.

- 5.8. All financial transactions between VLIR-UOS and the Flemish institution for the implementation of the project should be done via bank account BE10 0013 4095 7504 – GEBABEBB of the Flemish institution and bank account BE95 0013 1285 2358 - GEBABEBB of VLIR-UOS.

Article 6 – Terms of execution

6.1. General terms

- 6.1.1. The partner institution and the Flemish institution will jointly manage the implementation of the project, with the Flemish and partner promoter being jointly responsible overall, in line with the distribution of roles and responsibilities in general (see below) and in accordance with the approved project documents (see annexes 1 and 2).

Should there be a contradiction between the VLIR-UOS agreement and the VLIR-UOS Financial or Scholarship framework on the one hand, and the project proposal and budget in annex 1 and 2 on the other, the VLIR-UOS provisions always prevail.

The Flemish institution the Flemish promoter is affiliated with will assume final responsibility for the management and implementation of the project towards VLIR-UOS. The partner institution will be responsible for the local financial management.

The Flemish and partner promoter and institution will ensure that the facilities needed for carrying out the project, as well as the materials that are purchased in the context of the project, will be available during the duration of the project.

- 6.1.2. The Flemish promoter is responsible for:

- the overall academic management of the project;
- administrative and financial management, whereby support is organised at the level of each Flemish institution, taking into account the following paragraph regarding the institutional commitments of the Flemish institution;
- timely reporting to VLIR-UOS, as established in article 7.

More specifically, the Flemish institution is committed:

- to take all necessary steps to support the smooth implementation of the project;
- to ensure systematic follow-up, both administrative, logistical, and financial, of the implementation of the project, under the guidance of the institutional coordinators for development cooperation (ICOS) or Global Engagement Officers (GEO) and involved institutional entities;
- to guarantee timely submission of the required consolidated reports/documents to VLIR-UOS, under the guidance of the ICOS/GEO and involved institutional entities;



- to ensure that training/study/research programmes and corresponding scholarships for selected members of staff/students of the partner institution and/or professionals are organised in such a way that the results are of optimum benefit to the project;
- to take all necessary measures to ensure timely payments of the part of the budget that has jointly been earmarked for local expenses to the partner institution in the context of the implementation of the project, hereby taking into account possible risks.

These commitments of the Flemish institution are essential for realising the objectives of the project. Fulfilling them is a condition for the participation of the partner institution in the implementation of the project.

- 6.1.3. The partner institution entrusts the local implementation, including the administrative, logistical, and financial management of the local expenses and the local academic guidance of the project, to the partner promoter.

The partner promoter is responsible more specifically for:

- the academic and overall coordination of implementing the project in the country of the partner institution, including the organisation and the follow-up of how the expenses in the country of the partner institution are managed;
- reporting to the Flemish institution, as established in article 7.

The partner institution is committed more specifically:

- to take all necessary steps to ensure systematic follow-up, both administrative, logistical, and financial, of the implementation of the project;
- to guarantee the timely submission of the required reports/documents to the Flemish institution in view of submitting the consolidated reports/documents to VLIR-UOS;
- to ensure the availability of the required staff and personnel for the implementation of the project, to ensure decent work conditions, and to provide the necessary office space, laboratory infrastructure, and work space;
- to take all necessary steps to guarantee the sustainability of the project and to ensure that the project is well integrated into the strategic development plan of the unit of the partner institution which is financed by the project, both in terms of staff development for research and training, and in terms of the provision and maintenance of equipment;
- to make the VLIR-UOS project visible on campus, and to refer to it in all official publications, in whatever form, as a tribute to the partnership.

These commitments of the partner institution are essential for realising the objectives of the project. Fulfilling them is a condition for the participation of the Flemish institution in the implementation of the project.



6.2. Procurement and purchase procedures

- 6.2.1. All purchases of materials and equipment in the context of the implementation of the project will be effected in accordance with the Belgian and/or partner country legislation regarding public procurements.

- 6.2.2. The Flemish institution is committed to take charge of the purchase (from the Belgian bank account) and transportation of equipment up to the port of entry in the country of the partner institution.



The list of equipment, spare parts, etcetera can be reviewed each year, dependent on the mutual agreement of all parties and within the budgetary limits that have been set. All equipment that will be purchased in the context of the project will be officially transferred to the partner institution. The transfer will be effected by means of a written agreement of the involved parties. This agreement needs to be submitted by the Flemish institution to VLIR-UOS as part of the final report of the last activity year. All investment equipment procured with project resources must be included in the inventory of the partner institution.

6.2.3. The partner institution is committed more specifically:

- to ensure that all equipment and consumables, to be supplied in the context of the project and to be imported into the country of the partner institution, are exempted from custom duties or any other type of taxation or other restrictive rights. If provided by the laws applicable in the country of the partner institution, the partner institution shall submit the project for approval by the official authorities in order to obtain authorisation for tax exemption. If exemption of taxes and other related costs payable under the laws of the country of the partner institution is not granted, the partner institution shall pay these duties for the goods it will receive from its own resources;
- to take charge of unloading, clearing, and transportation within the country of the partner institution of the equipment sent in the context of the project;
- to take all necessary measures for the installation, custody, maintenance, and insurance of this equipment and to assure that all equipment provided in the context of the project remains at the disposition of the staff responsible for the implementation of the project.

6.3. Scholarships

6.3.1. Scholarships may be granted as part of the project, taking into account the VLIR-UOS Scholarship Framework.

The general principle is that a scholarship contributes to capacity building at the level of the involved department of the partner institution.

People who receive a research scholarship as part of the project must either be a member of the partner institution's staff or have a contractual relationship with the partner institution whereby the partner institution:

- ensures deloading of the scholar from normal duties – academic and/or administrative – during the study or research trajectory so that they can dedicate enough time to the training or research;
- aims to ensure their (re)integration or link with the partner institution after graduation.

The Flemish institution is committed to ensure that short-term study or research stays of scholars are organised in such a way that the results are of maximum benefit to the project.

6.3.2. Local scholarship allowances can be financed in the context of the project on the basis of agreed upon policies and procedures.

6.3.3. Projects are required to report on all scholarships as stipulated in the reporting guidelines of VLIR-UOS.

6.3.4. All mobility (including scholars) to Belgium as part of the project must follow the DGD visa procedure, if possible. The DGD visa procedure can be found on the VLIR-UOS website.



6.3.5. Scholarships in the context of VLIR-UOS projects are awarded by VLIR-UOS.

VLIR-UOS grants a general mandate to the Flemish institution to perform all necessary selection and management tasks related to these scholarships, in concertation with the partner university and in line with the general criteria and procedures established by VLIR-UOS.

VLIR-UOS grants a general mandate to the Flemish institution and the partner institution to, if necessary, jointly establish operational criteria and procedures for the selection of candidates for short-term study or research stays in Belgium or elsewhere, which are in line with the general procedures and criteria established by VLIR-UOS and the VLIR-UOS Scholarship Framework. In consequence, the selection of the scholars and the payment of the scholarship allowances are performed in the name and on behalf of VLIR-UOS.

6.4. Intellectual Property Rights

- 6.4.1. The knowledge developed in the context of the project, including the potential intellectual property rights, is at all times the property of the institution the researcher that generated the knowledge is affiliated with. The institution shall grant to DGD and VLIR-UOS a royalty-free, non-exclusive, and non-transferrable license to use the generated results. This license shall survive the expiration or termination of the project. The institution will impose this license mutatis mutandis to the other institutions that may be involved in the project.

Article 7 – Reporting

- 7.1. The Flemish promoter, with input from the partner promoter, reports per activity year to VLIR-UOS about the progress towards changes and the state of expense in respect of the implementation of the project, with the support of the ICOS/GEO and involved institutional entities (see paragraph 6.1.2.). This Annual Report (AR) consists of an Annual Progress Report (APR), and an Annual Financial Report (AFR).

The reporting framework (deadlines, formats, tools, terms and conditions) is being revised. It will be part of the financial framework.

After a check by VLIR-UOS, the Flemish promoter will be asked to submit a signed (scanned/ electronic signature) Annual Financial Report to VLIR-UOS.

The signed original documents need to be kept at the Flemish institution.

- 7.2. The partner promoter must supply the required material to the Flemish promoter so that the Flemish promoter is able to timely submit the complete annual report to VLIR-UOS as described in paragraph 7.1. The two promoters shall come to agreements to guarantee this. Financing will be based on timely reporting (see also art. 5.2.).



Article 8 – Control, monitoring and evaluation

- 8.1. Payment of the grant entitles VLIR-UOS and DGD to monitor the implementation of the project and the use of the grant at any time. This monitoring relates to the progress towards changes and the financial reporting (accountancy, compliance with financial guidelines). The partner institution



and the Flemish institution will cooperate fully with those appointed by the Belgian federal government or by VLIR-UOS to conduct this monitoring, and will grant them access to all materials/information relevant to the project.

- 8.2. VLIR-UOS shall assess whether expenses are in compliance with the financial and scholarship frameworks. VLIR-UOS could be forced to reject expenses in the event of non-compliance.
- 8.3. As laid down in the CAP note, all expenses on the Belgian bank account and the partner bank account must be the object of invoices or documents in proof. These must not be added to the financial reports and statements referred to in article 7 insofar as they are available at the seat of the Flemish or partner institution, if VLIR-UOS, DGD, or the Auditor's Office should request them.

The timing for requesting invoices or documents in proof is part of the annual recurrent planning for audit or control activities that will be communicated to the Flemish and partner promoter and institution in accordance with the agreements made between VLIR-UOS, the VLIR Accounts' Commissioner, DGD, or the Auditor's Office. All invoices and documents of justification must be kept at the Flemish and partner institution for expenses made respectively from the Flemish and partner bank account for at least 4 years after the end of the Five-Year Programme to which this project applies and be in compliance with Belgian and the relevant partner legislation and institutional guidelines.

- 8.4. If DGD or the Auditor's Office rejects an expense or demands partial repayment of the grant, as stated in article 5, VLIR-UOS shall hold the Flemish institution liable and recover the amounts in question from the Flemish institution. If the rejected expense relates to expenses made from the partner bank account, the Flemish institution may hold the partner institution liable and recover the amounts in question from the partner institution. If the partner institution has not fully justified the project funds deposited by the Flemish institution, the Flemish institution may hold the partner institution liable and recover the unjustified funds in question from the partner institution.
- 8.5. The institutions signatory to this agreement are obliged to cooperate in any monitoring or evaluation activity DGD or VLIR-UOS conducts or orders to be conducted during or after the implementation of the project. This can also include an audit of the financial reports and the financial records kept by them. VLIR-UOS will notify the Flemish institution and the partner institution of the results of the monitoring and/or evaluation activities. If need be, each party shall, by its own means, undertake the measures which are considered to be necessary to either individually or jointly implement the validated recommendations as reflected in the management response of the evaluations, audits, or follow-up.

Article 9 – Suspension and termination

- 9.1. Each party is entitled to suspend this agreement in the event of a material breach of this agreement, or in the event a party has committed an act involving dishonesty, disloyalty, or fraud with respect to another party, or in the event a party commits gross negligence or willful misconduct in respect of the performance of its duties under this agreement. The negligent party will receive a written reminder requesting to correct or accommodate the violation within sixty days after receiving this reminder. If the negligent party fails to correct or accommodate the violation within the required period, each of the other parties is entitled to terminate this agreement, effective immediately.



- 9.2. If, as a result of Belgian legislation or a decision by the Belgian federal Minister for Development Cooperation, the Belgian federal government decides to discontinue the agreement with VLIR-UOS regarding the management and implementation of FYP2 of VLIR-UOS, VLIR-UOS shall terminate this agreement after giving six months' notice.
- 9.3. Termination of this agreement shall be without prejudice to any rights a party may have in respect of any breach by the other party of any of the provisions of this agreement that occurred prior to termination.

Article 10 – Human rights

- 10.1. All parties pledge to uphold human rights as defined by the Universal Declaration of Human Rights, the International Covenant on Civil and Political Rights, and the International Covenant on Economic, Social, and Cultural Rights.
If one of the contracting parties is involved in a serious or systematic violation of human rights, the other party can unilaterally terminate the contract after a dialogue between all involved parties has taken place, with the goal of openly discussing problems, concerns, and possible solutions while taking into account each party's context.

Article 11 – Final provisions

- 11.1. Belgian law applies to this agreement.
- 11.2. This agreement shall enter into force upon receipt and signing of the agreement countersigned by the last signing party.
- 11.3. All parties acknowledge explicitly that the electronic signature of this agreement and the electronic copy of this agreement has the same strength of law and is equally legally binding to the parties as a signed original in paper.
- 11.4. This agreement, and its annexes where relevant, contain the entire agreement and understanding between the parties in respect of the subject matter hereof and supersedes and replaces all prior agreements or understandings, written or oral, in respect of the same subject matter still in force between the parties.
- 11.5. The provisions in this agreement regarding the payment of a grant by VLIR-UOS are subject to the condition that the Belgian government pays VLIR-UOS the means to facilitate these payments.
- 11.6. Whenever possible, the provisions of this agreement shall be interpreted in such a manner as to be valid and enforceable under applicable law.
However, if one or more provisions of this agreement is found to be invalid, illegal, or unenforceable, in whole or in part, the remainder of any such provision and of this agreement shall not be affected and shall continue in full force and effect as if the invalid, illegal, or unenforceable provision had never been contained herein. Moreover, if the parties decide to amend the invalid, illegal, or unenforceable provision(s) or any part thereof and/or agree on a new provision, they should take care that the new or amended provision embodies as closely as possible the purpose of the invalid, illegal, or unenforceable provision(s).



11.7. The Flemish or partner promoter will inform VLIR-UOS immediately if they are unable to secure the implementation of the project any longer, because of retirement or any other reason. The Flemish or partner promoter shall, after consultation of the counterpart promoter and relevant stakeholders, promptly nominate a new promoter, who endorses this agreement. The new promoter and their counterpart promoter will jointly sign a nomination document. VLIR-UOS will be notified immediately by the most expedient means. The new promotership will take effect once accepted by VLIR-UOS. The acceptance will be communicated by VLIR-UOS to the contracting institutions through the most expedient means.

In case of an interinstitutional project, the relevant parties of the other institutions need to be consulted on changes in coordinatorship and promotership, and a concerted proposal is to be submitted in the same manner as described above.

11.8. Any party can request an amendment to this agreement. Any such amendment to this agreement, as well as any additions or omissions, can only be agreed to in writing with the mutual consent of the parties.

11.9. In case of any failure or delay by either party in exercising any right under this agreement, the exercise, in whole or in part, of any right under this agreement, or any reaction or absence of reaction by either party in the event of violation by the other party of one or more provisions of this agreement shall not operate or be interpreted as a waiver (whether express or implied, in whole or in part) of any of its rights under this agreement or under said provision(s), nor shall it preclude the further exercise of any such rights. Any waiver of a right must be express or in writing. If one party has expressly waived a right in writing following a specific failure by the other party, this waiver cannot be invoked by the latter party in favour of a new failure, similar to the previous one, or any other failure.

11.10. VLIR-UOS can never be held liable for damages to persons or goods, caused directly or indirectly by the activities of the Flemish institution or the partner institution (if applicable) while performing its duties or rights under this agreement. The institution shall protect VLIR-UOS against any damage claims by third parties in this regard.

11.11. Neither party shall be held liable for delay or failure to perform under this agreement (save for the payment of any sums due hereunder) if such delay or failure is due to causes beyond its reasonable control ("force majeure"), such as, but not limited to, fire, flood, strikes, labour disputes, war, embargos, blockades, riots, insurrections, governmental regulations, or the unavailability of means of transport.

11.12. All parties agree that if a dispute arises between or among the parties that could arise from the project, this agreement or the project execution, and it is not resolved by them, the parties shall first proceed in good faith to submit the matter to mediation. The parties primarily address VLIR-UOS as mediator, unless VLIR-UOS is involved in the dispute. Costs related to mediation shall be mutually shared between or among the parties. Unless otherwise agreed in mediation, the parties retain their rights to proceed to arbitration.

In case of arbitration, all disputes between or among the parties that could arise from the project, this agreement or the project execution, will be settled according to the provisions of the "Mediation and Arbitration Regulation University Cooperation for Development". The "Mediation and Arbitration Regulation University Cooperation for Development" can be consulted on the VLIR-UOS website and is considered to be an integral part of this agreement. The award of the Arbitration Tribunal shall be final and binding on the parties, without appeal procedure possibility.



- 11.13. Each party shall bear its own costs incurred in the preparation and negotiation of this agreement.
- 11.14. The parties are entitled to publish the project, and, if necessary, this agreement, or parts thereof, on their websites on the condition of respect of 11.15 and 11.16.
- 11.15. Following art. 51 of the Royal Decree of 11 September 2016 and art. 8 § 1 of the Ministerial Decree of 7 February 2022, any external communication and communications with partner country authorities concerning the project should always mention the support of VLIR-UOS and DGD¹, and contain the VLIR-UOS logo and DGD logo. The logos can be downloaded from the VLIR-UOS website.
- 11.16. As stipulated in art. 8 § 2. of the Ministerial Decree of 7 February 2022, in documents relating to actions where opinions are expressed (e.g. programmes, invitations for debates, conferences, articles, books, folders, websites, pedagogical means, etcetera), the following disclaimer must be used: "Opinions from the organising entity do not automatically reflect those either of the Belgian government or VLIR-UOS, and can never bind either the Belgian government or VLIR-UOS".
- 11.17. This agreement is executed in one digital copy, which is deemed an original. Translations into any language are for convenience purposes only, even when executed by one or all parties.
- 11.18. All notices and other forms of communication in paper (by letter) must be sent to the address indicated below:

VLIR-UOS
Julien Dillensplein 1, bus 1A
1060 Brussels
Belgium

A notice sent in this manner must also be sent via e-mail to info@vliruos.be, or to the e-mail address of the concerned employee of VLIR-UOS which can be found on the VLIR-UOS website. A notice should always contain the VLIR-UOS reference number (see page 2).

Either party may change the address to which notices are to be delivered or transmitted by giving the other party or parties written notice to this effect in the manner set forth herein.

- 11.19. All policy documents and guidelines mentioned in article 2 (Legal framework) can be found on the VLIR-UOS website.

- 11.20. All parties must always adhere to the General Data Protection Regulation (GDPR), issued by European Union (EU) on 25 May 2018, when processing personal data of people involved in the implementation of the project. They will ensure sufficient and adequate technical protection of the personal data, to avoid unwanted data leaks, and will never use personal data for commercial ends.

The VLIR-UOS data processing agreement as contained in annex 3 shall be observed by all parties.

All personal data contained in, or relating to this agreement, including supporting documents mentioned in this paragraph, shall be processed in accordance with the provisions of this agreement and the GDPR.



¹ "With the support of Belgian development cooperation".

All parties must submit to the Flemish promoter, at first request, evidence for all professional expenses and official supporting documents for staff costs, including (but not exhaustively) salary slips and employment contracts. The processing of these personal data for administrative purposes is stipulated in the data processing agreement, as provided by article 28, 3 GDPR, which can be found in annex to this agreement.

In case of any conflict between the data processing agreement and this agreement, the provisions of the former will prevail regarding the matters covered by the data processing agreement. For all other matters, the provisions of this agreement prevail.

All parties must inform their own staff members about the transfer of personal data for administrative purposes, either individually or via a general privacy policy for researchers and employees, read together with the specific agreements for the project

11.21. Moreover, in some projects, personal data of other external individuals (e.g. interviews of participants in the research project) may be processed. In this case the processing of personal data is very specific and it is up to the Flemish institution to set up a processing agreement with the other parties, but without VLIR-UOS.

11.22. All parties will adhere to the legal obligations related to the Convention on Biological Diversity (CBD) and its supplementary agreement, the Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization, in particular to the national Access and Benefit Sharing (ABS) legislation of the country of origin and other applicable legislation. Parties utilizing genetic resources within the EU will furthermore adhere to Regulation (EU) No 511/2014 of the European Parliament and the Council of 16 April 2014 on compliance measures for users from the Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization in the Union and its Implementing Regulation (EU) No 2015/1866 of the Commission of 13 October 2015, laying down detailed rules for the implementation of Regulation (EU) No 511/2014 of the European Parliament and of the Council as regards the register of collections, monitoring user compliance and best practices.

11.23. All parties agree to refrain from any action that could affect the physical, moral, or financial integrity of the people and institutions that are either directly or indirectly involved in the execution of this agreement. In the event that such actions and/or harmful effects should nevertheless occur, the parties are expected to take the necessary measures in accordance with the institution's integrity policy and, if necessary, to inform VLIR-UOS without delay.



Article 12 – Annexes

The following annexes constitute an integral part of this agreement:

- Annex 1: Narrative project proposal
- Annex 2: Approved project budget with details per activity year
- Annex 3: VLIR-UOS data processing agreement



Drafted in Brussels on 31/aug/22 . Each party has received a digital copy, signed by all parties.

<p>On behalf of VLIR</p>	<p>On behalf of Universidad Mayor de San Simón</p>	<p>On behalf of Vrije Universiteit Brussel</p>
<p>Kristien Verbrugghen VLIR-UOS director</p> <p>DocuSigned by: <i>Kristien Verbrugghen</i> CE1D5BFC4AAD428... aug 31, 2022 18:46:59 CEST</p>	<p>Julio César Medina Gamboa rector</p> <p>DocuSigned by: <i>J. Medina</i> F01CA2998D6C42A... oct. 19, 2022 22:06:12 CEST</p>	<p>Jan Danckaert rector</p> <p>DocuSigned by: <i>Jan Danckaert</i> 82FFDECA5659472... Sep 1, 2022 17:21:25 CEST</p>
	<p>Cesar Escobar Vasquez partner promoter</p> <p>DocuSigned by: <i>Cesar Escobar Vasquez</i> E858CA531FF44F4... sep. 8, 2022 18:46:09 CEST</p>	<p>Tom Vanwing Flemish promoter</p> <p>DocuSigned by: <i>Tom Vanwing</i> 7610B93257304EC... sep 1, 2022 14:52:13 CEST</p>



[Signature]
Mgr. Freddy Arce Balcazar
DIRECTOR
RELACIONES INTERNACIONALES Y
CONVENIOS - UMSS